

## **Definiciones de términos relacionados con las boyas utilizadas en las operaciones de pesca DCP**

*Documento preparado por el grupo de trabajo tRFMO Technical Working sobre los DCP*

**Abandono (pérdida deliberada):** la situación en la cual el propietario no puede ubicar la boya en el dispositivo de monitoreo, luego de la solicitud a la compañía proveedora de boyas. La transmisión por satélite de la boya ha sido desactivada de forma remota.

**Boya adquirida:** Boya comprada y asignada a una entidad identificable (buque cerquero o grupo de buques de cerco o propietario registrado de un buque cerquero) a quien se le entrega la factura de compra.

**Activación:** El acto de autorizar al proveedor de la boya a proporcionar servicios de comunicación vía satélite a petición del propietario de la boya. El propietario entonces comienza a pagar las tarifas de los servicios de comunicación. La boya puede o no emitir, dependiendo de si se encendió manualmente.

**Boya activa:** una boya con transmisiones satelitales habilitadas. Se puede transmitir o no, dependiendo de si se ha encendido manualmente.

**Boya en stock:** cualquier boya que se encuentre en el inventario de un barco o una empresa pesquera y no se haya desplegado en el mar.

**Propietario de la boya:** cualquier persona física o jurídica, entidad o sucursal, que pague por el servicio de comunicación de la boya asociada a un DCP, y/o que esté autorizada para recibir información de la boya del satélite, así como a solicitar su activación y/o desactivación. El propietario de la boya puede haber adquirido la boya o puede haberla comprado a un propietario anterior de la boya.

**Boya:** cualquier dispositivo flotante que pueda enviar señales visuales, de radio o satélite para facilitar la determinación de su ubicación, y que puede tener equipo adicional para aumentar la eficiencia de la pesca (por ejemplo, ecosonda)

**Desactivación:** el acto de detener o terminar los servicios de comunicaciones satelitales por parte de la empresa proveedora de boyas a solicitud del propietario de la boya. El propietario deja de pagar las tarifas por los servicios de comunicación.

**Boya de ecosonda:** Boya satelital que incluye un ecosonda que proporciona estimaciones aproximadas de la biomasa de peces asociada a DCP que se transmite a los pescadores de forma remota.

**Pérdida (pérdida accidental):** la situación en la que, sin ninguna intervención del propietario, el propietario no puede ubicar la boya en el dispositivo de monitoreo. Las principales causas de la pérdida de la señal son la boya recuperada por otro barco o persona (en el mar o en tierra), el hundimiento del DCP y la falla de la boya.

**Boyas vigiladas [rastreadas]:** boyas de propiedad de un buque cerquero que están en condiciones operativas.

**Boya operacional:** cualquier boya instrumentada, previamente activada, encendida y desplegada en el mar, que transmita la posición y cualquier otra información disponible, como estimaciones de eco-sonda.

**Reactivación:** el acto de volver a habilitar los servicios de comunicaciones por satélite de la empresa proveedora de boyas a solicitud del propietario de la boya. El propietario comienza a pagar nuevamente los servicios de comunicación. La boya puede estar transmitiendo o no, dependiendo de si se ha apagado manualmente antes de la reactivación.

**Boya satelital:** una boya instrumentada con un sistema de rastreo satelital (por ejemplo, GPS) para monitorear su posición con un número de referencia claramente marcado que permite su identificación, y que puede tener equipo adicional para aumentar la eficiencia de la pesca (por ejemplo, ecosonda)

**Boyas compartidas:** boyas cuya información es compartida por varios buques cerqueros u otros miembros de la compañía pesquera.

**Apagado:** Acción de aplicar o insertar un imán en una boya preoperacional para detener las transmisiones satelitales de posición y cualquier otra información disponible, como estimaciones de ecosonda.

**Encendido:** Acción de aplicar o quitar un imán en una boya preoperacional para permitir las transmisiones satelitales de posición y cualquier otra información disponible, como estimaciones de ecosonda.

ACTIVATION	ACTIVACIÓN
REQUEST ACTIVATION	SOLICITUD DE ACTIVACIÓN
DEACTIVATION	DESACTIVACIÓN
LOST	PERDIDO
REQUEST DEACTIVATION	SOLICITUD DE DESACTIVACIÓN
ROBBED, SUNK, BEACHED	ROBADO, HUNDIDO, VARADO
SOME MAY BE RETURNED TO THE OWNER	ALGUNOS PUEDEN SER REGRESADOS A SU DUEÑO
IN STOCK	EN EXISTENCIA
REQUEST ACTIVATION	SOLICITUD DE ACTIVACIÓN
ACTIVE	ACTIVO
APPLY THE MAGNET SWITCH ON	ACTIVAR EL IMÁN DEL INTERRUPTOR
DEPLOY IN THE WATER	DESPLEGAR EN EL AGUA
OPERATIONAL	OPERACIONAL
COLLECTED BY THE OWNER VESSEL(S)	RECOLECTADO POR EL PROPIETARIO DEL NAVÍO
ACTIVATION	ACTIVACIÓN
DEACTIVATION	DESACTIVACIÓN
REQUEST DEACTIVATION	SOLICITUD DE DESACTIVACIÓN
APPLY THE MAGNET SWITCH OFF	DESACTIVAR EL IMÁN DEL INTERRUPTOR

**Figura 1. Ciclo de vida de una boya instrumentada (adaptado de Grande et al., 2019)**

DEACTIVATION	DESACTIVACIÓN
ACTIVATION	ACTIVACIÓN
COLLECTION	RECOLECTA
DEPLOYMENT	DESPLEGAMIENTO
VISIT-CHECK	VISITA DE CONTROL
MAINTENANCE OF THE FAD	MANTENIMIENTO DEL DCP
SET	CONJUNTO
ACTIVATION	ACTIVACIÓN
DEACTIVATION	DESACTIVACIÓN
APPROPRIATION	APROPIAMIENTO
DEACTIVATION	DESACTIVACIÓN
LOSS	PÉRDIDA
BEACHING	VARAMIENTO

**Figura 2. Ciclo de vida de una boya en relación con las actividades DCP (adaptado de Grande et al., 2019)**

## Definiciones de términos relacionados con las operaciones de pesca DCP

*Proyecto de documento preparado por el grupo de trabajo técnico conjunto de tRFMO sobre los DCP*

**DCP abandonado:** DCP desde el cual se detuvo intencionalmente la comunicación mediante la desactivación remota de la boya conectada o se dejó en el mar sin una boya.

**DCP activo:** el término "activo" es confuso cuando se refiere a un DCP. Es más apropiado en el contexto de una boya.

**DCP anclado (ADCP):** generalmente consiste en un DCP (ver definición de DCP), atado al fondo del océano con un amarre. Las ADCP se llaman "payaos" en algunas regiones

**Conjunto asociado:** ver conjunto de objetos flotantes

**Varamiento:** evento que consiste en un DCP que previamente se desplazaba a la deriva en la orilla del mar y se encontraba en tierra, varado o enredado en un arrecife, causando daños a los ecosistemas costeros.

**DCP biodegradable:** DCP compuesto de materiales lignocelulósicos renovables (es decir, materia seca vegetal) y/o compuestos plásticos biodegradables de base biológica, priorizando aquellos materiales que cumplen con las normas internacionales relevantes o etiquetas de certificación para la compostabilidad plástica en ambientes marinos, de suelo o de compost industrial. Además, las sustancias resultantes de la degradación de estos materiales no deben ser tóxicas para los ecosistemas marinos y costeros ni incluir metales pesados en su composición.

**DCP desplegado:** DCP que se coloca físicamente o se deposita en el agua por un barco que participa o apoya las actividades de pesca.

**Conjunto de delfines:** despliegue de un arte de pesca alrededor de una asociación de atún-delfín

**DCP a la deriva:** DCP no atado al fondo del océano. Un DCP tiene una estructura flotante (como una balsa de bambú o metal con flotabilidad proporcionada por boyas, corchos, etc.) y una estructura sumergida (hecha de redes antiguas, lonas, cuerdas, etc.).

**DCP ecológico:** ver DCP biodegradable.

**DCP encontrado:** cualquier DCP (anclado, a la deriva, hecho por el hombre o natural) con el que un barco se encuentra y/o interactúa en el curso de la pesca.

**DCP:** ver dispositivo de concentración de peces

**Barco propietario del DCP:** el barco que desplegó por última vez y/o monitoreó una boya satelital en un DCP. Esto puede cambiar durante la vida útil de un DCP con la apropiación de DCP y los procesos de arrendamiento y venta de boyas.

**Conjunto DCP:** Colocación de un equipo de pesca alrededor de una escuela de atún asociada con un DCP

**Dispositivo de concentración de peces [DCP]:** Objeto, estructura o dispositivo permanente, semipermanente o temporal de cualquier material, hecho por el hombre o natural, que se despliega y/o rastrea, y se usa para concentrar peces para su posterior captura. Los DCP pueden estar anclados (aDCP) o a la deriva (dDCP).

**Objeto flotante [FOB]:** cualquier objeto flotante natural o artificial (es decir, superficie o subsuelo) sin capacidad de moverse por sí solo. Los DCP son aquellos FOB creados por el hombre y desplegados intencionalmente y/o seguidos. Los registros son aquellos FOB que se pierden accidentalmente de fuentes antrópicas o naturales.

**Interacción con objetos flotantes:** cualquier actividad física que involucre un objeto flotante. Una actividad física incluye, pero no se limita a la implementación, mantenimiento, modificación, monitoreo, visita, recuperación o configuración.

**Conjunto de objetos flotantes:** establecer un arte de pesca alrededor de una escuela de atún asociada con un objeto flotante.

**Conjunto escolar gratuito:** la red se establece alrededor de una escuela de atún de nado libre, es decir, una escuela que no está asociada con ningún objeto flotante o cetáceo.

**Registro:** objetos flotantes artificiales (ALOG) o naturales (NLOG) que resultan de la contingencia (de fuentes antrópicas o naturales). Pueden clasificarse como FALOG (registro artificial resultante de la pérdida accidental de la actividad de pesca humana), HALOG (registro artificial resultante de la actividad de no pesca humana), ANLOG (registro natural de origen animal) y VNLOG (registro natural de origen vegetal).

**DCP perdido:** DCP que ya no puede ser rastreado por ningún barco debido a que la información de la boya adjunta ya no se recibe debido a varias razones deliberadas o involuntarias (transmisión por satélite de la boya terminada o perdida, DCP y/o hundimiento de la boya, ...)

**DCP monitoreado:** un DCP con una posición de transmisión de boya satelital al menos todos los días.

**DCP sin enredo:** DCP diseñado para minimizar la pesca fantasma (enredo de la fauna, principalmente tiburones y tortugas).

**Conjunto de objetos:** ver conjunto de objetos flotantes

**Payao:** ver anclado DCP

**Varada:** ver varamiento

**Buque de suministro:** ver buque de apoyo.

**Buque de apoyo:** un buque que opera en apoyo de los buques de cerco que pescan en DCP, y cuya función es desplegar, reparar, recuperar o mantener DCP en el mar.

**Embarcación de licitación:** ver embarcación de apoyo.

**Conjunto no asociado:** ver conjunto escolar gratuito

**DCP visitado:** ver DCP encontrado

**Conjunto de ballenas:** despliegue de una red de cerco para capturar atún asociado con una o más ballenas vivas.

**Conjunto de tiburón ballena:** despliegue de una red de cerco para capturar atún asociado con tiburones ballena vivos.